

INFORME TRIMESTRAL DE TRADUCCIONES E INTERPRETACIONES DE LA LENGUA ESPAÑOLA A LA LENGUA	
MAYA	
Clave y nombre de la	6316 Instituto para el Desarrollo del Pueblo Maya y las Comunidades
Dependencia:	Indígenas del Estado de Quintana Roo
Programa Presupuestario:	E040 - Atención para el Desarrollo del Pueblo Maya, Comunidades
	Indígenas y Afromexicanas
Resumen narrativo del nivel reportado:	F.P.C03.A01 - Realización de traducciones e interpretaciones de la lengua
	española a la lengua maya y viceversa de programas públicos (temas
	educativos, administrativos, salud, social, entre otros).
Indicador:	MIR1COM03A01 - Porcentaje de traducciones e interpretaciones del español
	a la lengua maya y vicerversa en diferentes ámbitos
Método de Cálculo:	(Total de traducciones e interpretaciones realizados en diferentes ámbitos
	/total de traducciones e interpretaciones recibidos en diferentes ámbitos ) X
	100
Trimestre reportado:	2do. Trimestre
Liga de Publicación del Medio de	https://qroo.gob.mx/inmaya/index.php/programas-presupuestarios/
Verificación:	
Unidad Responsable del	6316 – 1402 - Dirección de Atención Indígena y Desarrollo Social
Indicador:	

Datos de las Variables reportadas.

Numerador: Total de solicitudes de traducciones e interpretaciones atendidos en diferentes ámbitos Denominador: Total de solicitudes de traducciones e interpretaciones recibidos en diferentes ámbitos

## Descripción de los resultados:

En el segundo trimestre que corresponde a los meses de abril, mayo y junio de 2025, se realizó la traducción de documentos y textos de 7 solicitudes realizadas sobre los siguientes temas: Cuadernillo AjKanan ja'ob, el Camino del Agua una aventura de ida y vuelta, solicitado por la Comisión de Agua Potable y Alcantarillado del Estado de Quintana Roo, Convocatoria para la Inscripción y Examen de Certificación de Primaria y Secundaria del Programa MUJER ES PODER, solicitada por SEMUJERES, Convocatoria Apoyo para la adquisición de colmenas de abejas Meliponas, Cédula de búsqueda emitida por Fiscalía General del Estado de Quintana Roo, Invitación a la presentación del libro Ukaanil Bej | La serpiente del camino Pica Sombra, Taller de Rezos del Instituto para el Desarrollo del Pueblo Maya y las Comunidades Indígenas del Estado de Quintana Roo y Cuestionario Ciudadano sobre Infraestructura, solicitada por Secretaría de Obras Publicas de Quintana Roo.

Tipo de Evidencia: informe y fotografía





INMAYA INSTITUTO PARA EL LAS COMUNIDADES INDIGENAS 2022 2027 DEL ESTADO DE QUINTANA ROO

DIRECCIÓN DE ATENCIÓN INDÍGENA Y DESARROLLO SOCIAL

MTRO. ÁLVARO ABELINO CANCHE NOVELO DIRECCIÓN DE ATENCIÓN INDÍGENA Y DESARROLLO SOCIAL





## Evidencia

### Sacretaria de las Muieres del Estado de ♦ Bento Juliez Coordinacióni Meet Tanksaid Quintana Roo SEMILIERES Direction: Al. Nider Sm 05 Lt 44. U Mobilari di le tololelo ob di a Péetlulumit Opintana Roo 101, Edifico Planta Bija, Col. Dentra, C.P. 17500 Cincin Quintana Ros. Chiai akinteles ... kololelolob ysanolob ti u Returni Quatara Roci \* Othor P. Blanco: OED/TE\_b/Nabil xookil Noame' a tribibisma a chuun kooto', saantech u paaralii, Yeste KO'OLEL WAMEALL, u paaral u Direccolat: Tecnologica de Tunta Cunémia SN. yeartal tech, a grainch julient yearpectalet work priminal wia tripperble work (secundara) Colonia Majistena. yerd undirection that ♦ Felipe Carrillo Puerto: Molalayt Unpublished a lepisograpa: SEMULERES Felipe Cartillo Puerto. Drecode: As Bento Lurez No. 640, Esquinal Playe del Comen Mols'agi Meel tocksa il U beejl 53, Col. Juan Bautista Veja, Felge Camillo SEMULERES Directoon by Au 30 Norte, May 126, L118 Puerto, Quintana Roo. photod u book 40 years 42 horse, Col. 2001+12.

Traducción en Lengua Maya de la Convocatoria para la Inscripción y Examen de Certificación de Primaria y Secundaria del Programa MUJER ES PODER, solicitada por SEMUJERES



U Jalafachi, u Peeduumi Ountana Roo, yeetet u Molalayii tala u Jookid Taani u Kaazi maaya yeetet Maseema Muuchi kaazi oo bi'u Peeduumi Ountana Roo. Tu taanite i Moley, eties too yeeka an, bi'e Bebestian u Meedadai le Moyali . U Yaantaji u Maaya Kaaji Maasemai Muuchi Kaazio ob yeetel Afromessoana obt., bi'a an qebi' bi Laladach Peeduumile 30\_bi'enero bi'u jabal 2005, ku ta'abal qebi' balaaa.

U Mola'avit su págytajantik le másszenál művenhasagob ti le Merc kankaallo ob Felip Carrior Peretro, Buedo, José Maria Merelos yézétet Lazaro Curlemas ti ü Peterlumi Ouritana Roo, tial kat kaspanalo ti le "Kantigu tial u malanati u magati kasb. "serele u mourit máskolob. "serele u malana mesen u josépa de serele u masari sa serele u malan u takiéni "se serele u malan

1. - U xuultuukulil ; U täakimuukita al u kanaanta al ie ko'ole kaab yéetel u jets'el u naajil kaab yéetel u ts'a'abal u cháusí ko'olel kaab ti' le máuch kaajo ob le yaanti ob u kuuchil b'al u meyakta'al le kaab, ka raanak u tuukulti'ob u k'abeeti u

♦ Inst Maria Master () kyueni (; Jafansa)

5.- Ba ax k abeet a kuubik 1. U ju'uni tu'ux ku Kaata'el ka taakpajaka'ob yelele Kabeeti jorootsi bta'an meen u jo'ooooji le muuch' maako'ob.II. U copiai, ie Identificacion Oficial, CURP yeotel u juuni tu'ux ku bo'ota'al yeotel u ju'uni tu'ux ku bo'ota'al ye' le ma' maanak doxo'eel wnaali bo'ota'ak, ti' le jo'oodool le muuch' maako'ob \_\_\_, III. U Chuussa'al le anexo. II

Convocatoria Apoyo para la adquisición de colmenas de abejas Meliponas.

# AJKANÁAN JA'OB **GUARDIANES DEL AGUA**

U BEELIL JA' Jump'éel xíimbalil ku bin yéetel ku suut

Traducción en Lengua Maya del Cuadernillo AjKanan ja'ob, el Camino del Agua una aventura de ida y vuelta solicitado por la Comisión de Agua Potable y Alcantarillado del Estado de Quintana Roo.

## IÁANT KA SUUNAK TU WOTOCHI

U k'iinil ka beeta'ab le takpool: 04/08/2022 U k'iinil ka úuch' le saatalo': 31/07/2022

Kúuchil tu'ux úuch le saatalo': Isla Mujeres, Quintana Roo

Ja'abil: 28 ja'abo'ob U géneroil: Xiib

Nojlu'umil tu'ux siiji': Mexicana U yoot': ma' séen saki'

Wiinkilil: Ma' jach poloki' Ts'o'ots pool: Chukwa', koom taats'

Boonil ich: Chukwa' Ka'ana'alil: 1.70 metros Aalil: 60 kilos

Ba'alo'ob yaan tu wiinkilil: Yaanti' lentes

Ku k'áata'al áantajil ti'al u kaxta'al le le ts'o'ok ila'ab ti' u kaajil Isla Mujeres, Quintana

Roo, le saatal le 31 ti' julio ti' 2022, tak tu walkila' ma' ojéela'an tu'ux yaani'

Cédula de búsqueda emitida por Fiscalía General del Estado de Quintana Roo.

